



## Événements

Mars : Festival de musique traditionnelle et folklorique **ETHNIESY**

Avril-mai : **Festival d'opéra** de Bydgoszcz

Avril : Festival du film d'animation **ANIMOCJE**

Mai : **Nuit européenne des musées**

Mai : **Air Fair**

Mai : **Festival de la course à pied** PKO Bydgoszcz

Mai-juin : **Drums Fusion**

Juin : Festival Fluvial Cap sur Bydgoszcz **«Ster na Bydgoszcz»**

Juin : **Impressions musicales** de Bydgoszcz

Juillet-août : **Fleuve de la Musique** à Bydgoszcz

Juillet : **Triathlon Enea** Bydgoszcz

15 août : compétition de natation **Woda Bydgoska**

Août : **Triathlon Ocean** Lava Polska



Septembre-octobre : **festival de musique** de Bydgoszcz

Septembre: Régate aviron **Wielka Wioślarska** pour remporter la Brda Cup

Octobre : **Festival des avant-première**

Octobre : Festival de musique contemporaine et d'arts visuels **Mózg Festival**

Octobre-novembre : Bydgoszcz **Jazz Festival**

Octobre-novembre : Festival de musique de chambre **«La musique aux sources»**

Décembre : **marché de Noël**



# Un week-end à Bydgoszcz



## Application mobile

Guide mobile officiel de Bydgoszcz \* description des attractions touristiques \* itinéraires touristiques \* calendrier des événements \* horaire des transports en commun \* informations sur la ville



## Prestataires de services touristiques

**Office de tourisme Visite.pl** \* visites de Bydgoszcz \* guides touristiques \* jeux de ville \* voyages incentive \* tél. +48 52 52 14 796

**PTTK „Szlak Brdy”** \* guides touristiques \* tél. +48 602 286 717

**Walkative ! Bydgoszcz** \* balades dans la vieille ville et le centre-ville \* départ rue Mostowa \* toute l'année \* [www.freewalkingtour.com/bydgoszcz/](http://www.freewalkingtour.com/bydgoszcz/)

**Tickeo.pl** \* visites de Bydgoszcz \* guides touristiques \* tél. 730 060 810

**Uranos** \* randonnées en kayak \* tél. +48 669 323 033

**Activitas** \* randonnées en kayak \* tel. +48 669 331 114

**Bydgoskie Kajaki** \* randonnées en kayak \* tel. +48 790 224 226

**Wiking** \* randonnées en kayak \* +48 608 47 77 48

## Informations touristiques

**Centre d'information de Bydgoszcz** \* nous vous donnons des conseils sur les choses à voir et à faire durant votre séjour \* nous vous fournissons des informations sur les monuments, les attractions touristiques, les hébergements et les événements notables qui se déroulent à Bydgoszcz \* souvenirs de Bydgoszcz \* guides, albums, cartes ainsi que jeux de ville \* location de vélos pendant la saison

2 rue Batorego (près de la place Stary Rynek)  
tel. +48 52 340 45 50  
[info@visitbydgoszcz.pl](mailto:info@visitbydgoszcz.pl)  
[www.visitbydgoszcz.pl](http://www.visitbydgoszcz.pl)





1



2



3



4



5



6



7



8

## Les principales attractions

**Croisières touristiques en tramway fluvial** \* plusieurs fois par jour, de mai à septembre \* principal arrêt sur la place Rybi Rynek \* Tournesol (Słonecznik) I et II sont des unités modernes à énergie solaire pouvant accueillir à leur bord 28 personnes \* il est recommandé d'acheter les billets en avance sur Internet \* en découvrant plus sur [www.visitbydgoszcz.pl](http://www.visitbydgoszcz.pl)

9

**Exploseum** \* bâtiments ayant appartenu dans les années 1939-1945 au konzern DAG Fabrik Bromberg reliés entre eux par des tunnels \* 40 000 travailleurs forcés fabriquant de la nitroglycérine, du TNT et de la poudre sans fumée y ont travaillé dans des conditions inhumaines \* à 10 km du centre \* tél. 883 366 056 \* [exploseum.pl](http://exploseum.pl)

**Musée du savon et de l'histoire de la saleté** \* parcours interactif à travers l'histoire de la propreté, de la saleté et du savon \* ateliers de fabrication de savon parfumé fait main \* boutique de cosmétiques bio \* tél. +48 52 515 70 15 \* adresse : ul. Długa 13-17 \* [www.muzeummydla.pl](http://www.muzeummydla.pl)

5

**Lignes touristiques historiques** \* juillet-août \* desservies entre autres par les légendaires bus surnommés « Concombres » (Ogórki) et les tramways de type « N » et Herbrand

**Circuit de l'eau, de l'industrie et de l'artisanat TeH2O** \* sentier thématique industriel à Bydgoszcz, qui retrace l'histoire de quinze lieux inscrits dans le tissu urbain d'une ville organiquement liée à l'eau \* dans chacune de ces histoires, le destin des habitants de Bydgoszcz – artisans, entrepreneurs, activistes sociaux – se mêle au développement de l'industrie et de l'artisanat locaux \* [www.ludzietechnika.pl](http://www.ludzietechnika.pl)

**Château d'eau** \* Musée des services de l'eau \* exposition relatant l'histoire locale des conduites d'eau et des égouts \* documents, photographies, équipement d'anciennes salles de bains et même fragments de conduites en bois du premier réseau de conduites d'eau datant du XVIe siècle \* Point de vue panoramique \* tél. +48 882 050 656 \* adresse : ul. Filarecka 1

4

**Cathédrale Saint-Martin-Saint-Nicolas** \* c'est le plus ancien bâtiment de Bydgoszcz (seconde moitié du XVe siècle) \* l'intérieur surprend par son incroyable richesse de couleurs \* un splendide tableau de style gothique tardif représentant Notre-Dame à la rose est l'œuvre d'art maîtresse de la cathédrale \* adresse : ul. Farna 2

10

**Greniers à grain du bord de la Brda** \* trois bâtiments historiques situés rue Grodzka dans lesquels siège le musée Local \* ils ont été construits à la fin du XVIIIe siècle \* ils sont le symbole le plus important de Bydgoszcz et sont représentés dans le logo de la ville \* tél. 52 5859974

11

## Pour les enfants

**Trésor de Bydgoszcz** \* découvert en 2018 sous les dalles du sol de la cathédrale \* près de 500 pièces de monnaie et 200 objets des XVIIe et XVIIIe siècles \* ils sont exposés au Centre européen de la monnaie (Europejskie Centrum Pieniądza) sur l'île Młyńska

**Aire de jeux musicale** \* son aménagement est en lien avec le Quartier de la musique, c'est pourquoi on peut y trouver non seulement des équipements traditionnels, mais également des instruments de musique tels que des tubas, des xylophones et des tambours.

**Pédalos** \* Kayaks \* sur la rivière Brda, dans le centre de Bydgoszcz \* [loction à la marina](http://loction.a.la.marina) de l'île Młyńska \* [przystanbydgoszcz.pl](http://przystanbydgoszcz.pl)

8

**Maquette de l'ancien Bydgoszcz** \* à côté de l'amphithéâtre, près des greniers à grain historiques \* vous y trouverez plusieurs bâtiments qui n'existent plus aujourd'hui : l'hôtel de ville et l'église jésuite de la vieille place du marché, une petite église romane, les portes de la ville et le château de Bydgoszcz

**Family Park** \* centre de jeux familial proposant de nombreuses attractions \* 52 321 69 55

**Volière aux perroquets (Papugarnia)** \* plusieurs dizaines d'espèces de perroquets et d'autres oiseaux plus petits \* +48 570 826 802



## Sculptures intéressantes

**L'homme traversant la rivière** \* commémore l'adhésion de la Pologne à l'Union européenne \* Jerzy Kędziora en est l'auteur \* le centre de gravité placé sous la corde permet à la sculpture de rester en équilibre

12

**La femme archer** \* c'est l'œuvre de l'artiste berlinois Ferdinand Lepcki, probablement créée en 1908 \* Le riche banquier Louis Aronsohn l'a achetée en 1910. Depuis des générations, la statue **continue à émerveiller** les habitants de Bydgoszcz ainsi que les touristes \* parc Jan Kochanowski

1

**La fontaine du déluge** \* cette fontaine spectaculaire réalisée par Ferdinand Lepcke a été érigée à cet endroit en 1904, suscitant l'admiration jusqu'en 1943, date à laquelle les sculptures ont été confisquées à des fins militaires \* la composition qui fait référence au déluge biblique, aujourd'hui fidèlement reconstruite, est devenue l'une des fontaines **les plus imposantes** et les plus belles de ce type en Pologne \* parc Kazimierz Wielki

12

**Maître Twardowski** \* il paraît plusieurs fois par jour au son de la musique à la fenêtre de la maison située au 15 de la Place Stary Rynek, non loin de l'endroit où, selon la légende, le mage aurait séjourné lors de sa visite à Bydgoszcz en 1560

13

## Lieux intéressants

**Île Młyńska** \* **une enclave de verdure** dans la ville \* la partie la plus visitée du centre-ville \* marina et location de bateaux \* quatre antennes du musée local : collection archéologique, maison de Leon Wyczółkowski, galerie d'art moderne et Centre européen de la monnaie (Europejskie Centrum Pieniądza) avec présentation du Trésor de Bydgoszcz

3

**Mysłęcinek** \* c'est le plus grand parc municipal de Pologne \* à seulement 5 km du centre (en tramway en direction de Las Gdański) \* jardin botanique \* le monde perdu et le monde macro \* Fête foraine et parc à cordes \* ZOO \* wakepark \* piste de ski \* [www.myslecinek.pl](http://www.myslecinek.pl)

**Quartier de la musique** \* l'un des endroits **les plus agréables** et les plus paisibles de Bydgoszcz \* un parc rempli de sculptures représentant des compositeurs exceptionnels \* une architecture remarquable et des installations au service de la culture \* une fontaine avec des buses à commande électronique actionnées au rythme de la musique \* aire de jeux musicale

6

**Sielanka** (l'Idylle) \* complexe de cité-jardin à Bydgoszcz, se distinguant par sa **végétation abondante** et ses villas à l'architecture intéressante

14

**Vieux canal de Bydgoszcz** \* lieu de charme pour les promenades au bord de l'eau, surtout en automne \* sentier pédagogique \* fontaines \* pistes cyclables \* musée du canal de Bydgoszcz \* écluses historiques

7

**Péniche Lemara** \* à la fois un monument technique et le symbole d'une part essentielle de l'histoire de Bydgoszcz liée au transport fluvial \* l'intérieur ressemble au lieu de vie et au travail des bateliers de Bydgoszcz

15

**Autographes de Bydgoszcz** \* ils se trouvent rue Długa \* et sont une sorte de commémoration des personnes particulièrement méritantes pour la ville

16

**Basilica** \* le plus grand édifice religieux de Bydgoszcz \* conçue à l'image du Panthéon romain \* érigée en 1925-1939 \* coupole en béton armé d'un diamètre de 40 m \* adresse : Aleja Ossolińskich 2

17

**Peintures murales de Bydgoszcz** \* en vous promenant dans Bydgoszcz, prêtez une attention particulière aux murs des bâtiments de la ville. Dans le centre, vous pourrez y admirer de nombreuses fresques, parmi lesquelles les célèbres «Peter Pan», «Le petit déjeuner des champions» ou encore «L'autodétermination»

18